

*Luyện đọc và dịch*

# qua các mẫu chuyện vui - hay của thế kỷ Anh - Việt

Practice Reading and Translating  
by Funny Stories of the Century  
English - Vietnamese

- Nhằm mục đích tạo sự thú vị đồng thời khơi gợi nguồn cảm hứng cho bạn đọc trong quá trình học tiếng Anh
  - Những mẫu chuyện được trình bày bằng tiếng Anh lẫn tiếng Việt bạn đọc sẽ có cơ hội luyện tập kỹ năng đọc hiểu tiếng Anh
- Bạn sẽ học được những câu chuyện vui từ Anh sang Việt và n



\* S K V 0 9 2 8 2 5 \*

**Hoàng Uyển Nghi**  
và nhóm biên soạn



**NHÀ XUẤT BẢN THỜI ĐẠI**

Hoàng Uyển Nghi  
và nhóm biên soạn

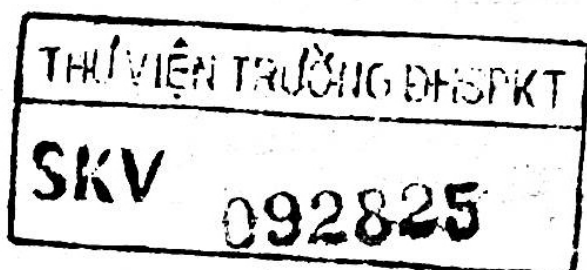
*Luyện đọc và dịch*

---

**qua các mẫu chuyện  
vui - hay của thế kỷ  
Anh - Việt**

---

Practice Reading and Translating  
by Funny Stories of the Century  
English - Vietnamese



NHÀ XUẤT BẢN THỜI ĐẠI

# LỜI NÓI ĐẦU

Tập sách "Luyện đọc và dịch qua các mẫu chuyện vui - hay của thế kỷ" giới thiệu các mẫu chuyện vui ở dạng song ngữ Anh-Việt nhằm mục đích tạo sự thú vị đồng thời khơi gợi nguồn cảm hứng cho bạn đọc trong quá trình học tiếng Anh, một ngôn ngữ quốc tế mà cho đến nay hầu như ai cũng biết, cũng học.

Thật vậy, với tập sách này bạn đọc sẽ có dịp đọc được nhiều mẫu chuyện vui khá thú vị của nước ngoài thể hiện bản sắc riêng của người phương tây. Hơn nữa, qua những mẫu chuyện được trình bày bằng tiếng Anh lẫn tiếng Việt bạn đọc sẽ có cơ hội luyện tập kỹ năng đọc hiểu tiếng Anh, bên cạnh đó còn học được cách dịch các mẫu chuyện vui từ Anh sang Việt và ngược lại.

Hy vọng những mẫu chuyện vui trong tập sách nhỏ này sẽ khơi gợi trong bạn niềm say mê học tập không những ở môn tiếng Anh mà còn ở cả những môn học khác. Chúc bạn học giỏi và thành công.

*Tác giả*

;

# BỘ SÁCH TIẾNG ANH HỘI NHẬP ĐÃ ĐƯỢC XUẤT BẢN

<p><b>AN INTERGRATED ENGLISH COURSE</b></p> <p><b>TIẾNG ANH HỘI NHẬP</b></p> <p>Giáo trình tiếng Anh cơ bản dùng cho sinh viên năm nhất, năm hai đang học tại các trường Cao đẳng, Đại học.</p> <p>Luyện các kĩ năng:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nghe</li><li>• Nói</li><li>• Đọc</li><li>• Viết</li></ul> <p>BACH THANH MINH NGUYEN THI THANH YEN</p>	<p><b>AN INTERGRATED ENGLISH COURSE</b></p> <p><b>TIẾNG ANH HỘI NHẬP</b></p> <p>Giáo trình tiếng Anh cơ bản dùng cho sinh viên năm nhất, năm hai đang học tại các trường Cao đẳng, Đại học.</p> <p>Luyện các kĩ năng:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nghe</li><li>• Nói</li><li>• Đọc</li><li>• Viết</li></ul> <p>BACH THANH MINH NGUYEN THI THANH YEN</p>
<p><b>AN INTERGRATED ENGLISH COURSE</b></p> <p><b>TIẾNG ANH HỘI NHẬP</b></p> <p>Giáo trình tiếng Anh cơ bản dùng cho sinh viên năm nhất, năm hai đang học tại các trường Cao đẳng, Đại học.</p> <p>Luyện các kĩ năng:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nghe</li><li>• Nói</li><li>• Đọc</li><li>• Viết</li></ul> <p>BACH THANH MINH NGUYEN THI THANH YEN</p>	<p><b>AN INTERGRATED ENGLISH COURSE</b></p> <p><b>TIẾNG ANH HỘI NHẬP</b></p> <p>Giáo trình tiếng Anh cơ bản dùng cho sinh viên năm nhất, năm hai đang học tại các trường Cao đẳng, Đại học.</p> <p>Luyện các kĩ năng:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nghe</li><li>• Nói</li><li>• Đọc</li><li>• Viết</li></ul> <p>BACH THANH MINH NGUYEN THI THANH YEN</p>



**PHÁT HÀNH TẠI NHÀ SÁCH THÀNH NGHĨA TP.HCM**  
**HỆ THỐNG NHÀ SÁCH - SIÊU THỊ NGUYỄN VĂN CỬ TOÀN QUỐC**

288B An Dương Vương, Q.5, Tp.HCM \* Tel/Fax: 08. 38392516  
Website: <http://sachthanhnghia.com> \* Email: [contact@sachthanhnghia.com](mailto:contact@sachthanhnghia.com)

2 0004 12 005691

Giá: 45.000đ